واشنطن العاصمة, الولايات المتحدة

المتحف الوطني للفن الآسيوي: روائع

عشرون لوحة من المتحف الوطني للفن الآسيوي التابع لمؤسسة سميثسونيان: لفائف وحواجز قابلة للطي ومراوح، وعدد قليل من اللوحات الزيتية

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



يجمع المتحف الوطني للفن الآسيوي التابع لمؤسسة سميثسونيان في واشنطن بين معرض فرير للفنون ومعرض آرثر م. ساكلر. وقد تكون اللوحة فيه لفافة معلّقة، أو لفافة يدوية، أو ورقة ألبوم، أو مروحة، أو حاجزًا قابلًا للطي. ويحدد الشكل كثيرًا من خصائص العمل قبل أن تدخل ضربات الفرشاة في الأمر أصلًا: هل تنتصب الصورة على ألواح متلاقية بزوايا، أم تحتفظ بحافة مقوّسة، أم تشغل جزءًا فقط من حامل أكبر تُثبّت عليه.

معظم الأعمال العشرين المختارة هنا يابانية. وهي تمتد من حواجز كانو إيتوكو ذات الأرضيات الذهبية وضربات فرشاة كانو تانيو المقتصدة إلى موجة هوكوساي المتكسرة وغانية كونيسادا تحت ناموسيتها. ومن الفنانين الآخرين أوغاتا كورين وأوغاتا كنزان وهيروشيغي وهانابوسا إيتشو وموري سوسن. وتظهر في مواد أعمالهم كل من الذهب والفضة والذهب المقلّد. أما بقية الاختيار فتضم مجموعة متنوعة: منظرًا طبيعيًا صينيًا صغيرًا على مروحة لم تُحسم نسبته، ومشاهد ويسلر للنهر والشاطئ ذات التدرجات اللونية الهادئة، وبورتريه له بريشة فانتان لاتور.

اختارت آرتلاين هذه الأعمال من مقتنيات المتحف الموثّقة، على نحو مستقل عن المتحف. ووجود عمل ضمن المجموعة لا يعني أنه معروض. وتحتفظ التواريخ ونسب الأعمال بالتحفظات الواردة في السجلات المرتبطة.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/national-museum-asian-art

الأعمال المختارة · 20

1. Breaking Waves
1847 · Katsushika Hokusai

2. Mount Fuji and Enoshima
1825-1831 · حوالي Katsushika Hokusai

3. Rats and Rice Bales
1843 · Katsushika Hokusai

4. Branch of Medlars
القرن 17 · Kano Tan'yū

5. Peddler and Child Looking at the Moon
1615-1868 · Hanabusa Itchō

6. Arashiyama in Snow
القرن 19 · Andō Hiroshige

7. Bird and Bamboo
القرن 17 · Kano Tan'yū

8. Bodhidharma
القرن 17 · Kano Tan'yū

9. Courtesan beneath a Mosquito Net
1855 · Kunisada

10. Grape Vines
1568-1615 · Kanō Eitoku

11. Hollyhocks
1615-1868 · Ogata Kōrin

12. Landscape with Pavilions
القرن 16 · Attributed to Ma Yuan (date conflict)

13. Peacock
1786 · Mori Sosen

14. Running Water and Autumn Plants
1658-1868 · Ogata Kōrin

15. Snow-Covered Grasses and Pine
1690-1868 · Ogata Kenzan

16. Low Tide
1883-1884 · James Abbott McNeill Whistler

17. Battersea
1870-1875 · James Abbott McNeill Whistler

18. Bognor
1871-1876 · James Abbott McNeill Whistler

19. Portrait of Whistler
1865 · Henri Fantin-Latour

20. Emperor Minghuang and Yang Guifei
القرن 16 · Kanō Eitoku

01 / 20

Breaking Waves

Katsushika Hokusai

1847 · حبر وألوان على الحرير · National Museum of Asian Art



Katsushika Hokusai. Breaking Waves. Katsushika Hokusai; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1905.276. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

يلتف الزبد فوق المياه الداكنة بجوار الصخور، وتقابل حوافّه الدقيقة الكتلة الأثقل تحتها. واللفافة ضيقة ويزيد ارتفاعها على متر. يجعل هوكوساي الموجة ترتفع وتتكسر داخل هذا الشريط العمودي، فتتصاعد حركتها في الصورة بدلًا من أن تمتد عبرها أفقيًا. هذه لوحة مفردة بالحبر والألوان على الحرير، وليست طبعة مطبوعة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1905.276

02 / 20

Mount Fuji and Enoshima

Katsushika Hokusai

حوالي 1825-1831 · حبر وألوان على ورق · National Museum of Asian Art



Katsushika Hokusai. Mount Fuji and Enoshima. Katsushika Hokusai; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1904.175-176. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

يعمل هوكوساي هنا على حاجز قابل للطي. تمتد مياه منخفضة وأرض بعيدة عبر ألواحه نحو فوجي. وحين يُنصب الحاجز، تتلاقى الألواح بزوايا، فينعطف المنظر الممتد نحو الجبل عند كل طيّة. أما الصورة الفوتوغرافية التي تعرض الحاجز مفرودًا فتجعل ذلك كله مستقيمًا.

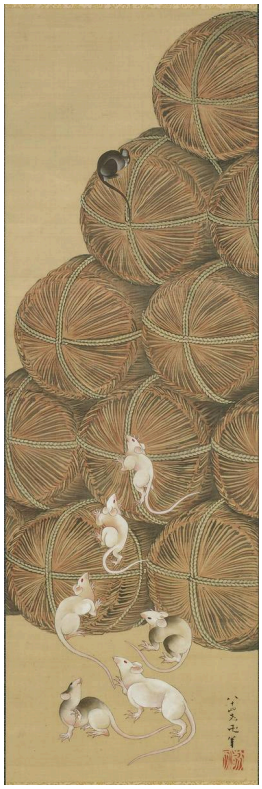
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1904.175-176

03 / 20

Rats and Rice Bales

Katsushika Hokusai

1843 · حبر وألوان على الحرير · National Museum of Asian Art



Katsushika Hokusai. Rats and rice bales. Katsushika Hokusai; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1904.132. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

تتناثر جرذان صغيرة حول حزم أرز ثقيلة مكدّسة. وهي تقطع تماسك كتلة القش لكنها لا تبتعد عنها أبدًا. يستخدم هوكوساي نوعًا من العلامات للقش وآخر للفرو، وتعتمد اللوحة على هذا الاختلاف: أجسام صغيرة ناعمة مسرعة في مقابل ثقل لا يتحرك.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1904.132

Branch of Medlars

Kano Tan'yū

القرن 17 · حبر وألوان على ورق · National Museum of Asian Art



Kano Tan'yū. A branch of medlars. Kano Tan'yū; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1904.122. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

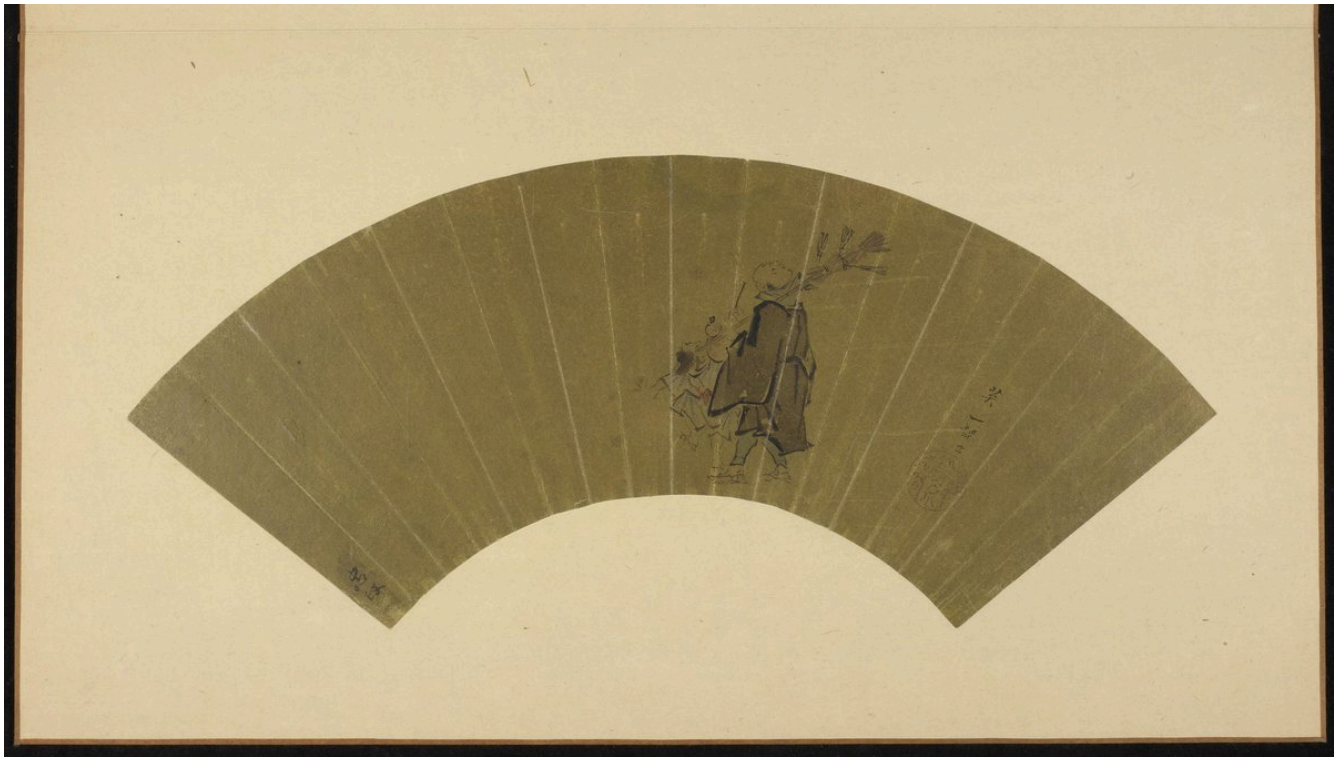
هذه هي اللوحة الوحيدة بالألوان بين لوحات تانيو المعروضة هنا. تنمو السيقان والأوراق والثمار كلها من انحناءة واحدة متصلة للغصن، ويميّز الفنان أجزاءها بتغيير عرض ضرباته وثقلها. يؤدي كل نوع من الضربات وظيفة واحدة، فلا يحتاج إلا إلى القليل منها. ويترك الورق غير الملوّن كل اختلاف ظاهرًا. ولن تجد ضربة غير موفّقة مكانًا تختبئ فيه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1904.122

Peddler and Child Looking at the Moon

Hanabusa Itchō

1615-1868 · حبر وألوان على ذهب مقلّد · National Museum of Asian Art



Hanabusa Itchō. A peddler and a child looking at the moon. Hanabusa Itchō; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1907.657. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

يرفع بائع متجول وطفل نظرهما معًا نحو القمر المذكور في العنوان. يجمع هانابوسا إيتشو الشخصيتين الصغيرتين داخل انحناءة مروحة، ويترك فوقهما مساحة واسعة خالية تتجه إليها أنظارهما. ولا يتبادلان تعابير مفصّلة. إن النظر إلى أعلى معًا هو ما يجعلهما رفيقين. ويحدّد السجل أن الأرضية من الذهب المقلّد، لا من الذهب المستخدم في حواجز إيتوكو.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1907.657

06 / 20

Arashiyama in Snow

Andō Hiroshige

القرن 19 · حبر وألوان على الحرير · National Museum of Asian Art



Andō Hiroshige. Arashiyama in Snow. Andō Hiroshige; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1903.291. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

تحتفظ الأغصان الداكنة بأشكالها في مقابل الثلج الباهت، وهذا التباين هو ما يمنح المنظر الشتوي معظم بنيته تقريبًا. ولا يضيف هيروشيغي إلا القليل غير ذلك. منظره المرسوم على الحرير صغير ومتماسك، ولا يشغل إلا جزءًا من حامل أطول، لذا فاللفافة في مجملها أكبر من الصورة التي تحملها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1903.291

07 / 20

Bird and Bamboo

Kano Tan'yū

القرن 17 · حبر على ورق · National Museum of Asian Art



Kano Tan'yū. Bird on a bamboo branch. Kano Tan'yū; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1904.367. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

يستغني تانيو هنا عن الألوان ويعمل بالحبر وحده. لا يشغل الطائر إلا جزءًا صغيرًا من مساحة طويلة، لكن الورق الخالي المحيط به من كل جانب يجعله أول ما تلاحظه. وتمنحه سيقان الخيزران وأوراقه بيئة تحيط به دون أن تزاحمه.

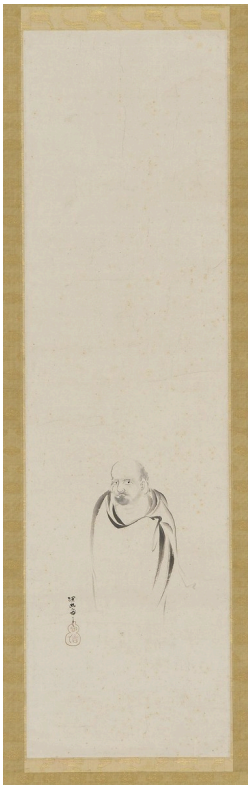
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1904.367

08 / 20

Bodhidharma

Kano Tan'yū

القرن 17 · حبر على ورق · National Museum of Asian Art



Kano Tan'yū. Bodhidharma. Kano Tan'yū; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1904.368. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

يمنح تانيو شخصًا القدر نفسه من الاقتصاد الذي منحه للمشملة والطائر. يجلس بوديدهارما في أسفل مساحة طويلة باهتة، وتحدّد بضع ضربات داكنة رأسه ورداءه. ويبقى معظم السطح خاليًا. ولأن الشخصية موضوعة في موضع منخفض إلى هذا الحد، تتجمع المساحة الفارغة فوقها، ويشد هذا الجسد الصغير الكثيف الورقة كلها معًا.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1904.368

Courtesan beneath a Mosquito Net

Kunisada

1855 · حبر وألوان على الحرير · National Museum of Asian Art



Kunisada. Courtesan beneath a Mosquito Net. Kunisada; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Purchase — Harold P. Stern Memorial Fund; F1995.17. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

تحيط بالمرأة ناموسية خضراء معلّقة لكنها تبقيها مرئية. يوزّع كونيسادا الناموسية وملابس المرأة المزخرفة ووضعيتها المنحنية على امتداد اللفافة، ويخصّص للكتابة مساحة منفصلة في الأعلى. نراها جزئيًا عبر الشبك، لذا فالناموسية أكثر من مجرد قطعة أثاث. إنها تؤطّرها، وتقف أيضًا بينها وبين من ينظر إليها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1995.17

Grape Vines

Kanō Eitoku

1568-1615 · ألوان وذهب على الورق · National Museum of Asian Art



Kanō Eitoku. Grape vines 葡萄図屏風. Kanō Eitoku; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1903.242. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

تحمل سيقان داكنة أوراقًا متناثرة وعناقيد عنب عبر الأرضية الذهبية. وتنثني الكرمة بسهولة تتيح لها عبور مواضع التقاء ألواح الحاجز. ويستجيب الذهب والطلاء الداكن كلٌّ على نحو مختلف للضوء المحيط بهما. ومع تغيّر ذلك الضوء، قد يبدو الحاجز مختلفًا رغم بقاء أغصانه في مواضعها تمامًا.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1903.242

Hollyhocks

Ogata Kōrin

1615-1868 · حبر على ورق · National Museum of Asian Art



Ogata Kōrin. Hollyhocks. Ogata Kōrin; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1904.335. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

تتباعد الأوراق والأزهار بعضها عن بعض، ولا يربط بينها سوى الساق المزهرة والقليل غيرها. يترك كورين الفراغات دون ملء، ويسمح لكل علامة حبر بأن تحتفظ بطابعها الخاص على الورق. في غصن المشملة لتانيو، ينمو كل شيء من انحناءة واحدة متصلة. أما هذا النبات فتترابط أجزاؤه على نحو أكثر تراخيًا بكثير.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1904.335

Landscape with Pavilions

Attributed to Ma Yuan (date conflict)

القرن 16 · حبر على حرير · National Museum of Asian Art



Ma Yuan. Landscape: pavilions on a mountain side; a stream below. Ma Yuan; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1909.245c. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

للتحفّظ الوارد في العنوان أهمية. يذكر سجل المتحف اسم ما يوان، لكنه يؤرّخ اللوحة بالقرن السادس عشر، بعد قرون من فترة نشاطه. وبصيغتهما الحالية، لا يمكن أن يكون الاسم والتاريخ صحيحين معًا، ويظل السؤال مفتوحًا عمّن رسم المروحة ومتى. وما يمكن وصفه هو منظر طبيعي صغير بالحبر على الحرير، مرسوم على مروحة ومثبّت كورقة ألبوم. تقود الأغصان الداكنة وغيرها من الأشكال في المقدمة نحو مياه باهتة ومسافات بعيدة، مع المقاصير المذكورة في العنوان. وهي اللوحة الصينية الوحيدة في هذا الاختيار.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1909.245c

13 / 20

Peacock

Mori Sosen

1786 · ألوان وحبر على الحرير · National Museum of Asian Art



Mori Sosen. Peacock. Mori Sosen; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1898.6. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

لطائر تانيو حضور صغير في مساحة طويلة. أما طاووس موري سوسن فهو على النقيض: ينتشر ذيله الطويل في معظم الجزء السفلي من الصورة. ويغيّر سوسن طابع علاماته الصغيرة بين الريش والورق النباتي، فيتميّز ريش الطائر عن النباتات المجاورة. وإذا تتبّعت الذيل وحده، تحوّل إلى زخرفة. لكن سوسن يبقيه متصلًا بطائر واقف يحمل وزنه بنفسه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1898.6

Running Water and Autumn Plants

Ogata Kōrin

1658-1868 · ألوان وحبر وفضة على الورق · National Museum of Asian Art



Ogata Kōrin. Running water, autumn grasses and flowers. Ogata Kōrin; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1905.232. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

تجري أشرطة من الماء عبر الحاجز العريض، وتقطعها نباتات خريفية على مسافات غير متساوية، فيظل التيار متحركًا ولا يستقر أبدًا في تكرار ثابت. والمواد هي الألوان والحبر والفضة، وهي بعيدة كل البعد عن الحبر وحده في لوحة «الخطمية» لكورين. ومثل الذهب في «كروم العنب» لإيتوكو، تعتمد الفضة على ضوء الغرفة. يمكن للصورة المستنسخة أن تسجّل لونها، لكنها لا تستطيع أن تُظهر أنها معدن، أو كيف تستجيب لتغيّر الضوء.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1905.232

15 / 20

Snow-Covered Grasses and Pine

Ogata Kenzan

1690-1868 · حبر وألوان على ورق · National Museum of Asian Art



Ogata Kenzan. Snow-laden grasses and Snow-laden pine branches. Ogata Kenzan; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1897.31a-b. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

مثل لوحة البائع المتجول لإيتشو والمنظر الطبيعي المنسوب إلى ما يوان، هذه لوحات على مراوح، لكننا هنا أمام زوج منها. ثُبّتت لوحتان على شكل مروحة معًا، مع احتفاظ كل منهما بحوافّها المقوّسة، ويرتّب كنزان الثلج والأوراق الداكنة بحيث تتبع تلك الانحناءات. وهما مفهرستان بوصفهما جزأين مترابطين من عمل واحد، وتدعوان بوضعهما المتجاور إلى المقارنة بين الأعشاب المغطاة بالثلج والصنوبر.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1897.31a-b

16 / 20

Low Tide

James Abbott McNeill Whistler

1883-1884 · ألوان زيتية على لوح خشبي · National Museum of Asian Art



James Abbott McNeill Whistler. Low Tide. James Abbott McNeill Whistler; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1902.156a-b. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

مع انحسار المد، يملأ الشاطئ المكشوف مساحة واسعة تحت القوارب والمنشآت القائمة على الواجهة المائية. ويحدّد الجزر نسب الصورة: مساحة عريضة هادئة من الأرض في المقدمة، وشريط أشد ازدحامًا وراءها. يربط ويسلر بينهما بدرجات زرقاء وبنية هادئة، فلا تنفصل القوارب المستخدمة للعمل والمباني أبدًا إلى مشاهد قائمة بذاتها. وهذه لوحة ويسلر الوحيدة هنا المرسومة على لوح خشبي لا على قماش.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1902.156a-b

17 / 20

Battersea

James Abbott McNeill Whistler

1870-1875 · ألوان زيتية على قماش · National Museum of Asian Art



James Abbott McNeill Whistler. Nocturne: Blue and Silver--Battersea Reach. James Abbott McNeill Whistler; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1902.97a-b. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

يتطلّب تمييز القوارب وأشكال الشاطئ استخلاصها من درجات متقاربة من الأخضر والأزرق. وقليل من العناصر يحظى بخط خارجي واضح. يقدّم ويسلر ما يكفي فحسب لتحديد موقع المشهد على النهر في باترسي، وتتولى المسافات والتغيّرات الطفيفة في الدرجات اللونية الباقي. والإطار العريض جزء من العمل المادي، وليس من المنظر المرسوم.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1902.97a-b

18 / 20

Bognor

James Abbott McNeill Whistler

1871-1876 · ألوان زيتية على قماش · National Museum of Asian Art



James Abbott McNeill Whistler. Nocturne: Blue and Silver--Bognor. James Abbott McNeill Whistler; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1906.103a-b. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

تفصل خطوط أفقية رفيعة بين الشاطئ والبحر والسماء، وتبقى مساحة الشاطئ مفتوحة. وتمنحها شخصيات وقوارب صغيرة مقياسًا، لكنها تظل محدودة الحضور، ولا شيء في الوسط ينافس أشرطة الفضاء الممتدة بينها.

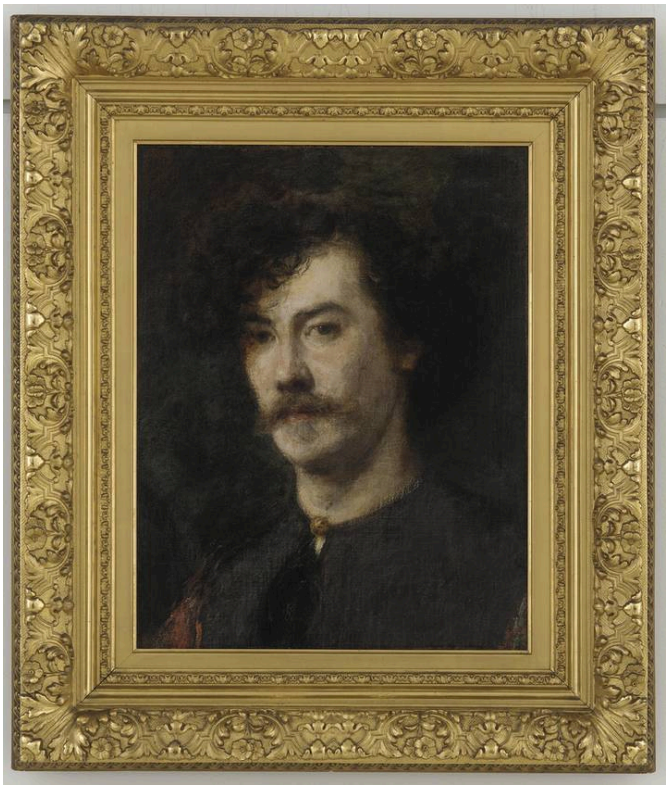
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1906.103a-b

19 / 20

Portrait of Whistler

Henri Fantin-Latour

1865 · ألوان زيتية على قماش مثبت على لوح ألومنيوم · National Museum of Asian Art



Henri Fantin-Latour. Portrait of Whistler. Henri Fantin-Latour; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1906.276a-b. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

يسبق هذا البورتريه جميع لوحات ويسلر نفسه في هذا الاختيار، لذا يظهر الرسام هنا أولًا بوصفه شخصًا يجلس للرسم. لا يحيطه فانتان لاتور إلا بالقليل، ولا يضع معه فرشًا أو لوحة مزج ألوان قد تدل على مهنته. تُبرز الملابس الداكنة والخلفية الداكنة الوجه الملتفت، ويحمل الوجه وحده تقريبًا الصورة كلها. والقماش مثبّت على لوح ألومنيوم.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1906.276a-b

Emperor Minghuang and Yang Guifei

Kanō Eitoku

القرن 16 · حبر وألوان وذهب على ورق · National Museum of Asian Art



Kanō Eitoku. The Chinese Emperor Minghuang and his concubine Yang Guifei, with attendants on a terrace. Kanō Eitoku; Freer Gallery of Art Collection, Smithsonian Institution, Washington, DC; Gift of Charles Lang Freer; F1900.10. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

تُظهر هذه الحواجز اليابانية الإمبراطور الصيني مينغ هوانغ مع يانغ غوي فاي في قصر مثالي الصورة. وعلى امتداد الأرضية الذهبية، تقسّم العمارة حاشيتهما بين سلسلة من المساحات المتصلة. في «كروم العنب»، حمل ذهب إيتوكو كرمة. أما هنا فيُبرز مباني وبلاطًا إمبراطوريًا. القصة صينية، لكن الحواجز تعرضها كما تداولتها اليابان وأعادت تفسيرها، لذا نرى البلاط الذي تصوّره عبر تلك الوساطة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: F1900.10

الأشكال والتواريخ والأسماء

قد تُظهر الصورة المستنسخة حاجزًا كاملًا، أو المساحة المرسومة وحدها، أو لفافة مع حاملها، وكل اختيار يغيّر النسب الظاهرة. والعديد من تواريخ الفهرس نطاقات زمنية واسعة، يمتد بعضها لأكثر من قرن. وهي تحدّد الفترة التي يُنسب إليها العمل، لا سنوات حياة الفنان، ومن الأفضل قراءتها بوصفها حدودًا زمنية خارجية. وتحذف العناوين أحيانًا علامة المد في Kanō، كما في Kano Tan'yū. وهو الاسم نفسه.

قراءات إضافية

The Spirit of Japanese Art

Yoné Noguchi · اقرأ مجانًا · الإنجليزية

تعرّف مقالات يونيه نوغوتشي بالرسامين اليابانيين من خلال أحكام كاتب من أوائل القرن العشرين وحماسته. وهي تخبرك عن نظرة تلك الفترة إلى الفن الياباني بقدر ما تخبرك عن الرسامين.

Along the Riverbank: Chinese Paintings from the C. C. Wang Family Collection

Maxwell K. Hearn and Wen C. Fong (1999) · ملفات PDF وقراءة عبر الإنترنت مجاناً من متحف المتروبوليتان للفنون.

فهرس لمتحف المتروبوليتان يضم لوحات صينية من مجموعة أخرى، هي مجموعة أسرة سي. سي. وانغ. وتُظهر مداخله المفصّلة كيف يُوازن بين الشكل والكتابة والنسبة عند دراسة لوحة. وهذا يجعله خلفية مفيدة للمنظر الطبيعي على المروحة المنسوب إلى ما يوان، الذي لم تُحسم نسبته، وهو العمل الصيني الوحيد في هذا الاختيار.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · المتحف الوطني للفن الآسيوي: روائع